

**Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez tribunal d'instance d'Orléans (Francja) w dniu 6 grudnia 2012 r. — LCL Le Crédit Lyonnais, SA przeciwko Fesihowi Kalhanowi**

(Sprawa C-565/12)

(2013/C 38/20)

Język postępowania: francuski

#### Sąd odsyłający

Tribunal d'instance d'Orléans

#### Strony w postępowaniu głównym

Strona skarżąca: LCL Le Crédit Lyonnais, SA

Strona pozwana: Fesih Kalhan

#### Pytanie prejudycjalne

Czy wymóg sankcji skutecznych, proporcjonalnych i odstraszających, ustanowiony w art. 23 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/48/WE z dnia 23 kwietnia 2008 r. w sprawie umów o kredyt konsumencki<sup>(1)</sup>, w przypadku uchybienia przez kredytodawców obowiązkom nałożonym na nich przez dyrektywę, sprzeciwia się istnieniu przepisów umożliwiających kredytodawcy, wobec którego orzeczona została sankcja pozbawienia prawa do odsetek przewidziana ustawodawstwem francuskim, skorzystanie, po orzeczeniu sankcji, z odsetek wymagalnych z mocy prawa, których stopa jest podwyższona o pięć punktów w stosunku do stopy odsetek ustawowych po upływie dwóch miesięcy od uzyskania wykonalności wyroku, od kwot pozostałych do spłacenia przez konsumenta?

<sup>(1)</sup> Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/48/WE z dnia 23 kwietnia 2008 r. w sprawie umów o kredyt konsumencki oraz uchylająca dyrektywę Rady 87/102/EWG (Dz.U. L 133, s. 66).

**Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Augstākās tiesas Senāts (Łotwa) w dniu 6 grudnia 2012 r. — SIA Greencarrier Freight Services Latvia przeciwko Valsts ieņēmumu dienests**

(Sprawa C-571/12)

(2013/C 38/21)

Język postępowania: łotewski

#### Sąd odsyłający

Augstākās tiesas Senāts

#### Strony w postępowaniu głównym

Strona skarżąca: SIA Greencarrier Freight Services Latvia

Strona pozwana: Valsts ieņēmumu dienests

#### Pytania prejudycjalne

1) Czy art. 70 ust. 1 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 2913/92<sup>(1)</sup> można interpretować w ten sposób, że wyniki rewizji części towarów objętych jednym zgłoszeniem mogą zostać rozciągnięte na towary objęte wcześniejszymi zgłoszeniami, w przypadku których nie przeprowadzono rewizji częściowej, które to towary zostały jednak oznaczone w zgłoszeniu tym samym kodem Nomenklatury Scalonej, pochodzą od tego samego producenta i zgodnie z informacjami zawartymi w świadectwach dostarczonych przez tego producenta mają taką samą nazwę i skład co towary objęte zgłoszeniem, w przypadku którego pobrano ich próbki celem przeprowadzenia częściowej rewizji?

Innymi słowy:

Czy pojęcie zgłoszenia w rozumieniu art. 70 ust. 1 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 obejmuje także zgłoszenia, w przypadku których nie pobrano próbek towarów, w których jednak zadeklarowano identyczne towary (oznaczone tym samym kodem Nomenklatury Scalonej, pochodzące od tego samego producenta, mające w świadectwach dostarczonych przez producenta tę samą nazwę i skład)?

2) W przypadku udzielenia na pytanie pierwsze odpowiedzi twierdzącej: czy dopuszczalne jest rozciągnięcie wyników rewizji częściowej przewidzianej w art. 70 ust. 1 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 na zgłoszenia, w odniesieniu do których zgłaszający z przyczyn obiektywnych nie jest w stanie wystąpić o przeprowadzenie dodatkowej rewizji na podstawie art. 70 ust. 1 akapit drugi tego rozporządzenia i nie ma możliwości przedstawienia towarów do kontroli na podstawie art. 78 ust. 2 wspomnianego rozporządzenia?

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie Rady z dnia 12 października 1992 r. ustanawiające Wspólnotowy Kodeks Celny (Dz.U. L 302, s. 1).

**Skarga wniesiona w dniu 6 grudnia 2012 r. — Komisja Europejska przeciwko Królestwu Niderlandów**

(Sprawa C-572/12)

(2013/C 38/22)

Język postępowania: niderlandzki

#### Strony

Strona skarżąca: Komisja Europejska (przedstawiciele: P. Hetsch, E. Manhaeve, A. Tokár, pełnomocnicy)

Strona pozwana: Królestwo Niderlandów

#### Żądania strony skarżącej

Komisja wnosi o:

— stwierdzenie, że nie przyjmując przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych niezbędnych do transpozycji dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/81/WE z dnia 13 lipca 2009 r. w sprawie koordynacji procedur udzielania niektórych zamówień na roboty